

Oxford
LINGUISTICS

THE LANGUAGES OF EAST AND SOUTHEAST ASIA

CLIFF GODDARD

少言多行

ปาก ว่า โอร

言为心声

말이 고아야

Contents

<i>Preface</i>	ix
<i>Acknowledgements</i>	x
<i>List of maps and figures</i>	xi
<i>List of tables</i>	xii
<i>Conventions and symbols</i>	xiv
1 The languages of East and Southeast Asia: a first look	1
1.1 Introductory remarks	1
1.2 Lack of inflection	3
1.3 Word order (constituent order)	6
1.3.1 Verb-medial, verb-final, and verb-initial languages	7
1.3.2 Prepositions or postpositions?	8
1.3.3 Word order in questions	9
1.4 Sounds and writing	10
1.5 Lexical tone	12
1.6 Classifier constructions	15
1.7 Serial verb constructions	17
1.8 Multiple pronouns and other systems of address	19
1.9 Honorific forms	22
1.10 Other common features	24
2 Language families, linguistic areas and language situations	27
2.1 What is a language family?	27
2.2 The major language families of East and Southeast Asia	29
2.2.1 Austronesian	30
2.2.2 Mon-Khmer	32
2.2.3 Tibeto-Burman	33
2.2.4 Tai-Kadai	35

2.2.5	Hmong-Mien	36
2.2.6	Sinitic	37
2.2.7	Japanese, Korean, and Ainu	39
2.3	Mainland Southeast Asia as a linguistic area	39
2.4	Language situations	43
2.4.1	Insular Southeast Asia	43
2.4.2	Mainland Southeast Asia	46
2.4.3	China	48
2.4.4	Korea and Japan	50
3	Words: origins, structures, meanings	53
3.1	Loans as indicators of cultural history	53
3.1.1	A short history of English loan words	54
3.1.2	Malay: Malaysian and Indonesian	55
3.1.3	Mainland Southeast Asia	57
3.1.4	The influence of China	59
3.2	Word structure: derivational morphology	61
3.2.1	Compounding	62
3.2.2	Abbreviation and blending	67
3.2.3	Reduplication	68
3.2.4	Derivational affixation	69
3.2.5	Productive derivation	70
3.3	Meaning differences between languages	72
3.3.1	Different patterns of polysemy	73
3.3.2	Different meanings for “simple” things and actions	74
3.3.3	Culturally based specialization in the lexicon	75
3.4	Cultural key words	78
3.4.1	Some key words of Malay: <i>malu</i> and <i>sabar</i>	79
3.4.2	Some key words of Chinese: <i>xiào</i> and <i>rěn</i>	84
3.4.3	Some key words of Japanese: <i>amae</i> and <i>omoiyari</i>	89
4	Grammatical topics	95
4.1	Classifier constructions revisited	95
4.1.1	Classifiers and classifier phrases	96
4.1.2	A closer look	98
4.1.3	Other functions of classifiers	102
4.1.4	Classifiers, prototypes, and polysemy	105
4.2	Aspect	109
4.2.1	What is aspect?	109
4.2.2	Aspect marking in Sinitic languages	111

4.2.3	Aspect marking in Lai Chin and Malaysian	116
4.2.4	Other verbal categories	118
4.3	Serial verb constructions	120
4.3.1	Loose vs. tight serialization	120
4.3.2	Quasi-adverbs and verb-prepositions	124
4.4	Subject and topic	126
4.4.1	Topic prominence	128
4.4.2	Trigger constructions in Austronesian languages	136
4.4.3	Actor vs. undergoer marking in Acehnese	141
4.4.4	Reprise	144
4.5	Sentence-final (illocutionary) particles	144
5	The soundscape of East and Southeast Asia	149
5.1	Phoneme systems	149
5.1.1	Insular Southeast Asia	149
5.1.2	Mainland Southeast Asia	151
5.1.3	Sinitic languages	155
5.1.4	Korean and Japanese	157
5.2	Word shapes: phonotactics	160
5.2.1	Insular Southeast Asia	160
5.2.2	Mainland Southeast Asia and Sinitic languages	161
5.2.3	Korean and Japanese	163
5.3	Tones and allotones	164
5.3.1	Phonetic qualities of tones	164
5.3.2	Distribution of tones and allotones	165
5.3.3	Tone sandhi	167
5.3.4	Issues in tonal phonology	167
5.4	Shifting sounds: morphophonemics	168
5.4.1	When sounds collide	169
5.4.2	The “nasal alternation” in Austronesian languages	170
5.4.3	Japanese moras and archiphonemes	171
5.5	Pitch-accent in Japanese	173
6	Writing systems	177
6.1	Types of writing system	177
6.2	Alphabetic systems	179
6.2.1	Malaysian and Indonesian: from <i>jawi</i> to <i>rumi</i>	179
6.2.2	Thai	182
6.2.3	Korean: featural or alphabetic?	185
6.2.4	The pinyin system for Mandarin Chinese	187

6.3 A logographic system: Chinese	188
6.3.1 The Chinese writing system	188
6.3.2 The makeup of characters	191
6.3.3 Character = morpheme?	193
6.3.4 Reformed characters	195
6.3.5 Using the Chinese script for other Sinitic languages	196
6.4 Japanese: a multiscriptal system	198
6.4.1 The syllabaries: <i>hiragana</i> and <i>katakana</i>	198
6.4.2 The world of <i>kanji</i>	200
6.4.3 Writing in a mixed system	201
6.4.4 <i>Romaji</i>	202
6.4.5 Parting comments	203
6.5 A note on calligraphy	205
7 The art of speaking	209
7.1 Word skills in East and Southeast Asian languages	209
7.1.1 Proverbs and sayings	209
7.1.2 Elaborate expressions	212
7.1.3 Auspicious and inauspicious words in Chinese	213
7.2 Speech styles	215
7.2.1 Javanese and Sasak speech styles	216
7.2.2 Speech styles in Korean	218
7.3 The Japanese honorific system	220
7.3.1 Outline of the system	221
7.3.2 The mechanics of honouring and humbling	224
7.3.3 Some social situations	227
7.4 Communicative styles	229
7.4.1 What are cultural scripts?	229
7.4.2 High-level cultural scripts of Malay	230
7.4.3 Scripts about expressing what one wants	233
7.4.4 <i>Menghormati</i> 'showing respect'	235
7.4.5 Concluding remarks	237
<i>Exercises</i>	239
<i>Solutions</i>	261
<i>Glossary of linguistic terms</i>	277
<i>References</i>	295
<i>Index</i>	307